

United Nations Development Programme



ՄԻԱՎՈՐՎԱԾ ԱԶԳԵՐԻ ԶԱՐԳԱՅՄԱՆ ԾՐԱԳՐԻ ԵՎ
ԳԵՂԱՐՔՈՒՆԻՔԻ ՄԱՐԶԻ ՃԱՄԲԱՐԱԿ
ՀԱՄԱՅՆՔԱՊԵՏԱՐԱՆԻ ՄԻՋԵՎ
ՀԱՆՁՆՄԱՆ/ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԱԿՏ

Սույն համաձայնագիրը ստորագրվել է 2023 թ. հունվարի 26-ին, Միավորված ազգերի զարգացման ծրագրի (այսուհետև՝ ՄԱԶԾ) և ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Ճամբարակի համայնքապետարանի (այսուհետև՝ «Շահառու») միջև 66,931,840 ՀՀ դրամ (171,042 ԱՄՆ դոլար) արժողությամբ Հավելված 1-ում նշված գույքի հանձնման և ընդունման վերաբերյալ:

Փոխանցվող գույքը ՄԱԶԾ-ի օժանդակությունն է Շահառուին Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող «Կանայք և երիտասարդները նորարար տեղական զարգացման գործընթացներում» #00109273 ծրագրի (այսուհետև՝ Ծրագիր) շրջանակներում:

Փոխանցումը կատարվում է նշված գույքը միայն ըստ Ծրագրով սահմանված նպատակների օգտագործման պայմանով:

Փոխանցումը իրականացվում է համաձայն ՄԱԶԾ ֆինանսական կանոնների և ընթացակարգերի:

Ի վկայություն որի, ՄԱԶԾ-ը և Շահառուն ստորագրել են սույն համաձայնագիրը անգլերեն և հայերեն լեզուներով՝ երկու օրինակից: Անհամապատասխանության կամ անհստակության դեպքում առաջնային է համարվում անգլերեն տարբերակը:

ACCEPTED
ԸՆԴՈՒՆՈՂ

FOR THE Beneficiary
Շահառու ի կողմից

Name: Վազգեն Ադամյան
Անուն՝ Vazgen Adamyan

Title: Gegharkunik Head of Municipality
Պաշտոն՝ Գեղարքունիքի համայնքի ղեկավար

Date/ամսաթիվ 26/01/2023



TRANSFER OF GOODS FROM THE UNITED NATIONS
DEVELOPMENT PROGRAMME TO CHAMBARAK
MUNICIPALITY OF GEGHARKUNIK MARZ

THIS AGREEMENT is signed on January 26, 2023, between the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and **Chambarak Municipality of Gegharkunik Marz of the RA** (hereinafter referred to as "Beneficiary"), for the transfer and acceptance of the inventory as specified in the attached list hereto as Annex 1, at a total cost of AMD 66,931,840 (USD 171,042).

The goods transferred represent assistance of UNDP to the beneficiary to facilitate the Project #00109273 "Women and Youth for Innovative Local Development" project (hereinafter referred to as "Project") undertaken in Armenia. The transfer of title is limited to the use of such assets solely for the stated purposes of the Project in the manner and place as set out in the Project Document, and subject to further limitations contained therein.

The transfer of such goods must be affected in compliance with UNDP Financial Rules and Regulations, the Procurement Manual and the Asset Management Guidelines.

IN WITNESS WHEREOF, UNDP and Beneficiary through their duly authorized representatives, have signed this Agreement in the English and Armenian languages, in two copies. If there is any inconsistency or ambiguity between the two versions, the English version shall prevail.

TRANSFERRED
ՀԱՆՁՆՈՂ

FOR UNDP
ՄԱԶԾ-ի կողմից

DocuSigned by:
Name: Artashes Darbinyan
Անուն՝ Արտաշես Դարբինյան

Title: UNDP Operations Manager
Պաշտոն՝ ՄԱԶԾ գործառնական տնօրեն

Date/ամսաթիվ 26/01/2023

OS
SD

ANNEX 1
Inventory Transferred from UNDP to Chambarak Municipality of Gegharkunik Marz

Հավելված 1՝
ՄԱԶԾ-ի կողմից Գեղարքունիքի մարզի Ճամբարակի համայնքապետարանին փոխանցվող գույք

	Description Նկարագրություն	QTY քանակ	Acquisition Date Զեռքբերման ամսաթիվը	Unit Price in AMD Միավորի գինը, ՀՀ դրամ	Price in AMD Ամբողջի գինը, ՀՀ դրամ	Price in USD Ամբողջի գինը, ԱՄՆ դոլար
1	ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Շողակաթ համայնքում խելացի ոռոգման համակարգի կառուցման նախագծանախահաշվային փաստաթղթերի կազմում Design and estimation works for the construction of smart irrigation system in Shoghakat community	1	18/11/2022	5,000,000	5,000,000	12,755
2	Ջրամբարի կառուցում Գեղարքունիքի մարզի Շողակաթ համայնքում (հողային աշխատանքներ) Construction of water basin in Shoghakat community (ground works)	1	12/12/2022	24,772,736	24,772,736	63,421
3	Ջրամբարի կառուցում Գեղարքունիքի մարզի Շողակաթ համայնքում (գեոմեմբրանային շերտի և ցանկապատի տեղադրում) Construction of water basin in Shoghakat community (geomembrane layer and fence installation)	1	29/12/2022	37,159,104	37,159,104	94,866
TOTAL					66,931,840	171,042

UNORE փոխարժեք 2022թ. նոյեմբերի 15-ի դրությամբ/UNORE of November 15, 2022 1USD=392 AMD
UNORE փոխարժեք 2022թ. դեկտեմբերի 1-ի դրությամբ/UNORE of December 1, 2022 1USD=390.61 AMD
UNORE փոխարժեք 2023թ. փետրվարի 1-ի դրությամբ/UNORE of February 1, 2022 1USD=391.7 AMD

Certified by:
Հաստատված է՝

Name: Վազգեն Ադամյան
Անուն՝ Vazgen Adamyan

Title: Gegharkunik Head of Municipality
Պաշտոն՝ Գեղարքունիքի համայնքի ղեկավար

Date/ամսաթիվ՝ 26/01/2023

Certified by:
Հաստատված է՝

Name: Zhanna Harutyunyan
Անուն՝ Ժաննա Հարությունյան

DocuSigned by:
Zhanna Harutyunyan
C87265F4EE5E4BC
Title: Gender Equality Portfolio Manager
Պաշտոն՝ Գենդերային հավասարության պորտֆելի ղեկավար

Date/ամսաթիվ՝ 26/01/2023